

**60 OBLETNICA
SMRTI
AVGUSTA
PAVLA
STR. 4**

**ŠTEVANOVSKI
UČENCI NA
ROGLI
STR. 6**

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 23. februarja 2006 ☼ Leto XVI, št. 8

Monošter, 12. februar

SVETEK SLOVENSKE KULTURE

Svetek slovenske kulture je 8. februar – den, gda je mrau največji slovenski pesnik France Prešeren, steri je zvün dosta drugi lejpi pesmi napiso verš, steri je grato slovenska himna. »...Pravzaprav je sinonim za kulturni praznik sam France Prešeren. Kaj je tisto, kar ga povzdiguje na sam vrh slovenske kulture in umetniškega ustvarjanja? In kaj je tisto, kar tega velikega pesnika dela tako velikega? ...Odkritosrčnost, svobodomiselnost, ljubezen, lepota in še bi lahko naštevali. Predvsem pa sposobnost ljubiti svoj narod brez šovinizma do drugih narodov, ljubiti človeštvo in vse narode brez hlapčevstva in poniževanja. Vse to nam skozi svoje pesmi sporoča France Prešeren,« je povedo v svojem guči generalni konzul v Monoštri Marko Sotlar.

O pomembnosti svetka slovenske kulture sam razmišljala avtorica tega članka.

»Svetek. Ka je svetek? Svetek je takšen den, gda nam nej trbej v službo titi, gda nam nej trbej delat titi. Svetek je den, gda se svetašnje oblečemo, zatok, ka nikam démo. Če je cerkveni svetek, te k meša, če je kakšen drugi, te na kulturni ali kakšen drugi program. Tam pa naj bi si v svetašnji gvant oblekli svojo dūšo tō. Nika ne vala tisti svetek, steri je samo od zvūna, naše pameti, naše misli, naše dūše se pa ne dotekne.

Druga rejč v stavki je *slovenski slovenska, slovensko*. Ka je



Na svetek slovenske kulture je prišlo kakšni 250 lidi iz Porabja in Prekmurja

slovensko? Je tau tista zemla, gde Slovenci živemo? Je tau zemla od Celovca do Trsta, od Varaša do Čedadada? Je tau ljudstvo, stero se ma za Slovence? So tau Prekmurci, Štajerci, Gorenjci, smo tau mi, steri živemo zvūna granice Slovenije? Smo tau Porabci, Slovenci v Avstriji, Slovenci na Taljanijskom? Je tau slovenski jezik, slovenska materna rejč? Stera? Tista, stero gučijo, govoriyo v Ljubljani, v Maribori ali v Murskoj Soboti? Tista naša domanja, stera se guči po naši vasnicaj, stera je več kak djezero lejt gorostala med Mūro pa Rabo, če rejsan ne vejmo, kak dugo de se ešče čūla... Vse tau je slovensko, vse

tau je slovenstvo. Pa ešče več. Slovenstvo je dūševno stanje, dūševno čutenje, da slišiš k narodi, steri guči, popejva, senja, moli v tistom geziki kak ti.

Kultura. Ka je kultura? Je tau samo takzvana viska kultura, literatura, profesionalna gledališča, ansambli, koncerti... Ali je tau amaterska kultura tō, v steroy najde svoje veselje dosti lidi, gda dela pri skupinaj, v družtvaj. Je tau ljudska kultura, stero so stau pa stau lejt prejkdavali očetovdje sinaum, matere čerkam. Je tau vsakdanjšnja kultura tō, na stero tak dostakrat pozabimo... Je tau slovenska kutura, je vogrška, je nemška... Kultura je šurki po-

jem, šurka rejč. Dapa mi ostanimo pri *slovenski kulturi*, vejpa gnes tū v Porabji svetimo den slovenske kulture. K slovenski kulturi sliši vse tisto, ka so, ka smo Slovenci stvaurili na kulturnom področji, gdekoli živemo. Tau so vse tiste vrednote, vrednosti, stere nam polepšajo življenje, stere slūžijo nam, ka bi baukši lidjē, baukši slovenski lidjē gratali.« Vse tau so leko čūli tisti, steri so 12. februara bili na proslavi slovenske kulture v gledališči v Monoštri, stero je organizirala Zveza Slovencev na Madžarskem. Organizatori so gvūšno trno veseli bili, vej se je pa zbralo kakšni 250 lidi iz Porabja pa Prekmurja. Na svet-

ki slovenske kulture v Porabji je telko lidi vendrik ešče nigdar nej bilau.

Kak se pa leko lepše sveti svetek slovenske kulture, kak ka se pokáže, ka se je navovoga stvaurilo. Na te den so se vsi zbrani leko veselili dvōma navovorjenčkom. Najprva prvomi porabskomi romani (regény), steroga je napiso urednik slovenskoga radiona Francek Mukič, potistim pa premieri Gledališke družine Nindrik-indrik.

O romani Garaboncijaš se je s Francekom Mukičom pogučavo pesnik pa pisatel iz Murske Sobote Milan Vincetič. Knjigo so tisti, steri so naprejplačali na Porabje, dobili kak božični dar. Štorija Marcina Lončara nas popela v štirideseta, petdeseta lejta, gda je nej bilau léko pri granci živeti. Nej dosta trbelo, pa so že na kakšnoga človeka gordali pečat, ka je prej špicli, ka je agent. Skrivnostna smrt Marcina živi med Senčari kak kakšna legenda, do gnesden se ne vej, ali so ga strlili vogrski avoške ali jugoslovanski partizani. Ali je rejsan bijo dvojni špijon ali je pa samo tau biu njegov grej, ka se je zalūbo v avstrijsko deklō? O njegovom žitki pa smrti se pogučavata školnik pa arhivar v kavarni, steriva prejk svoji zgodbic, štorij iščeta odgovore na tau tō, zakoj smo gratali Porabski Slovenci, zakoj smo takšni, kak smo. Nikšni majter v zgodbi je pa garaboncijaš, črne šaule dijak, steri se vsigdar te pojavi, gda se nika strašnoga zgodi...

(nadaljevanje na str. 2)

(nadaljevanje s str. 1)

SVETEK SLOVENSKE KULTURE

Potem so se pa na odri dogajale „Male bojne“. Najnovejša igra gledališke družine Nindrik-indrik, stero je napiso pa na oder postavo Miki Roš, nam notpokaže, kakše male bojne se leko godijo med sausedi zavolo pijalice, gračenka, lübezni... Postavi

ro zavadjeni humor, nejga ga preveč pa nej premalo. Avtor pa igralci to so odebrali pravo mero, ka bi se nej počujsnili na neokusna (izléstelen) tla. Ob člani skupine (Laci Nemeš, Štefan Nemeš, Klara Fodor, Tünde Dončec, Gyöngyi Bajzek) pa ne

Priporočam vsejm tistim, steri so ešče nej prešteli knjigo Garaboncijaš, naj ne šanjali vajo časa, ka njim nede žau. Vsejm tistim po vasaj pa, steri so zdaj nej bili na svetki slovenske kulture pa so nej vidli igro Male bojne, naj se njim ne



Pesnik in pisatelj Milan Vincetič z avtorom prvoga porabskoga romana Francekom Mukičom



Člani gledališke družine Nindrik-indrik po končani igri na odri z avtorom in režiserom Mikijom Rošom

pred nas gledalo, da se v njem vidimo, kakšni smo. Pa te kejp je buma nej lejpi. Dapa vse tisto, ka vidimo v gledali, je zatok nej tak boleče, ka je v predstavi dob-

smejmo pozabiti tiste to nej, steri se na odri ne vidijo. Tau sta tehnikar Pišti Lovenjak, Karči Holec pa avtor glasbe Igor Benko iz Puconec.

vnauža titi v domanje kulturne domove, če de skupina pri njij špilala.

M. Sukič

Predsednik vlade Janez Janša sprejel Slovensko manjšinsko koordinacijo

VELIK POMEN ZAKONA O ODNOSIH SLOVENIJE DO SLOVENCEV ZUNAJ NJENIH MEJA

Dan po slovenskem kulturnem prazniku, 8. februarju, je predsednik slovenske vlade Janez Janša sprejel predstavnike Slovencev v sosednjih državah, povezane v Slovensko manjšinsko koordinacijo, ki jo vodi Rudi Pavšič iz Trsta, njen podpredsednik pa je Jože Hirnök. Po poročanju Slovenske tiskovne agencije in DELA, so v pogovoru namenili osrednjo pozornost predlogu zakona o odnosih Slovenije s Slovenci zunaj njenih meja. Zakon je predvidela že ustava, tako da po Janševih besedah z novim zakonom urejamo nekatere stvari s precejšnjo zamudo. Zakon je v parlamentarnem postopku, doma in zlasti v zamejstvu pa od njega pričakujejo, da bo pomagal urediti precej stvari. Slovenska manjšinska koordinacija med drugim predlaga, da bi moral za manjšino skrbeti minister brez listnice. Svet za manjšine bi moral voditi predsednik slovenske vlade, Slovenci v zamejstvu in po svetu pa bi morali vanj sami predlagati svoje predstavnike. Tretja pomembna točka je bila, da bi moral omenjeni zakon bolje opredeliti sodelovanje med podjetji manjšin in slovenskimi podjetji.

Predsednik vlade Janez Janša je po srečanju na novinarski konferenci poudaril, da bodo prav na podlagi omenjenega zakona tovrstna srečanja institucionalizirali. Srečanje dokazuje, da Slovenija pozorno spremlja življenjske razmere naših zamejskih rojakov v vseh štirih sosednjih državah.

»V predlogu zakona o odnosih Slovenije s Slovenci zunaj njenih meja, ki je v postopku sprejemanja v državnem zboru, je v obliki sveta za Slovence v zamejstvu in po svetu predvidena institucionalizacija srečanj v približno takšni sestavi, kot je bila danes. Mislim, da bo takšna ali približno takšna rešitev sprejeta tudi v končnem besedilu zakona, kar pomeni, da bodo takšna srečanja tudi pogostejša,« je povedal Janez Janša. Zakon bo uredil številne zadeve, ki so bile doslej neurejene ali pa so bile urejene na nižji ravni, vendar brez zakonske podlage. Premier pričakuje, da bo ta zakon spremenil skrb matične domovine za rojake v zamejstvu. Z vstopom v Evropsko unijo se je Slovenija znašla v novem strateškem položaju, s tem pa tudi njene manjšine. »Odprle so se nove priložnosti, ki jih lahko izkoristimo, če smo nanje pripravljeni in dobro organizirani,« je poudaril slovenski premier Janez Janša na novinarski konferenci po pogovoru s Slovensko manjšinsko koordinacijo, ki je v Ljubljano prišla v popolni sestavi.

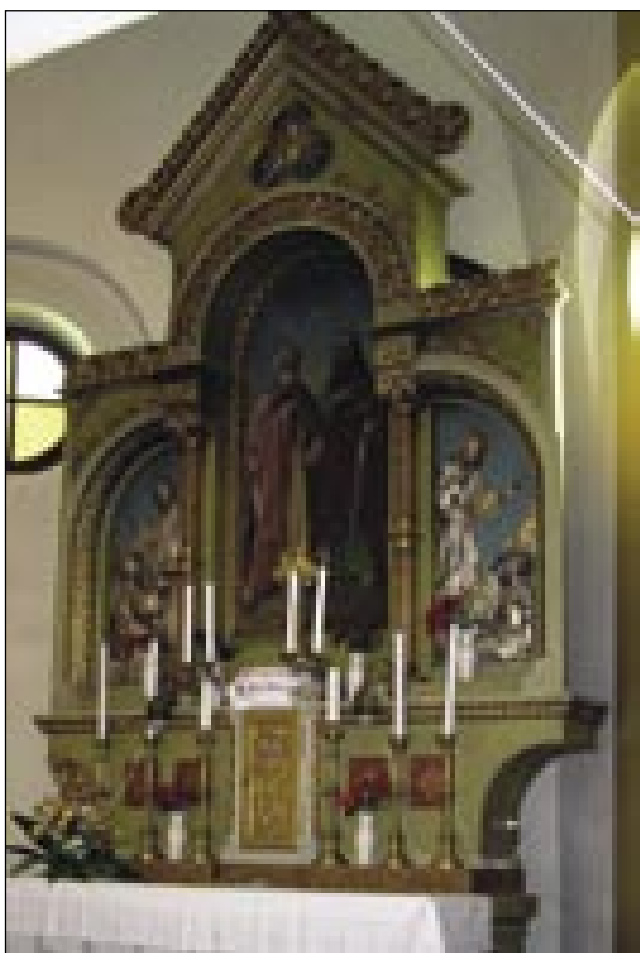
Predsednik SLOMAK Rudi Pavšič, sicer predsednik Slovenske kulturno gospodarske zveze (SKGZ) v Trstu, je po pogovorih s slovenskim predsednikom vlade Janezom Janšo povedal, da so se lotili nekaterih vprašanj dokaj pragmatično z optimistično vizijo. »Delimo mnenje premiera, da se z novo evropsko dinamiko odpirajo tudi manjšinam drugačne in bolj pozitivne perspektive.«

eR

Hotiza - Župnijska cerkev sv. Petra in Pavla



Hotiza, farna cerkev sv. Petra pa Pavla z jugozahodne strani (foto Janez Balažič)



Hotiza, glavni oltar farne cerkve v Hotizi, delo mariborskoga meštra Ivana Sojča iz 1927 (foto Janez Balažič)

Prvikrat se kraj v dolnjem Prekmurju imenüvle kak *curia Hotyza vocata*, tau se pravi kak dvor, leta 1389. Ves je nej daleč vkraj od Müre, čeglij se iže in sama cerkev bole glavne ceste držijo. Od začetka, tau je za stoletja dolgo, je Hotiza spadala pod lendavsko faro. Rejsan je, ka so tü domači lidge že od negda šteli slavske meše poslüşati, zatau so nej dugo zatem, gda je gratala prva Jugoslavija na Hotizi, na mesti starejše kapele *Srca Jezušovoga*, gori spouvali nouvo cerkev. Tak je nekak zozorila miseu na samostalno župnijo tü. Zanimivo pa je, ka se je kak fara nosila že včasi po končanju nove cerkve, tau se pravi od 1924. leta naprej, čeglij je z vsemi listinami, štere se nüca, tau gratala kumaj 15. junija 1955.

Staro kapelo, posvečeno *Srca Jezušovomi*, štera se ešče skriva v zidinaj hajova in zapadnoga stolpa, so leta 1924 na novo gor postavili po načrtaj lendavskoga zidarskoga meštra Josipa Ascherla. Te je ce rkev v tlorisnoj ploskvi napravo v formi latinskoga križa, z močno izstopajočima prečnima krakoma-transeptom. Tak kak glavna, oltarna apsida, sta tudi teva kraka (szárny) petstranično zaključeniva. Te deu cerkve na vöni vö vidi kak triperesna detelca (komanca). Ovačik je vküper z zahodnim zvonikom, šteri je ostau od prve kapele in nosi troje zvonov, videti kak vlijana novoromanska arhitektura. Te stilni karakter arhitekture se leko vidi v vhodnoj odprtini, bifori v nadstropji in gornjij oknaj zvonika.

Cerkveni hajov je predreti s trejmi, psevdoromansko oblikovanimi oknami na jugi, pa ešče ednim v prečnom kraki. Lepau je napravljeni venčni zidec tü, ka je ranč tak spelani vö iz novoroman-

skoga okrasja. Nekak inačik pa se cerkev vse naokoli vö kaže z vrstov dvojno stopnjevanij psevdogotskij opornikov, t. i. kontraforov. Istina je, ka vküper oženjeni novoromanski elementi cerkve s psevdogotskimi oporniki na konci trno dobro zgledajo. Takši čas je tau biu; šteu se je kazati v indašnjij formaj. Notri cerkev zaznamüvle te isti psevdoromanski zvejn. Cerkev je völbana, dapa neje nika ekstra poslikana, zvün v severnoj stejni hajova, gde sta v nišaj dva kejpa s *sv. Florjanom* in *Jožefom delavcom z malin Jezuščkom* ob njem. Stari oltar *Srca Jezušovega* je gnes na pravoj strani prečnoga hajova. Glavni oltar je delo mariborskoga meštra Ivana Sojča iz 1927; v sredini ma olnati kejpa, na šterom sta *Peter pa Paveo*,

na ednoj strani je rezbarija s *Kristušom, ka davle klüče apoštoli Petri*, na drugoj pa *Spreobrnitve apoštola Pavla*. V levom, sövernomo deli prečnoga hajova je v novoromanskomi dühi oblikovani *Marijin oltar* iz 1928.

Trbej pa kcuju povedati, ka je od tü doma biu Matija Balažič (1912-1965), pisateu, šteri je düga leta biu župnik v Dolencaj na Goričkom. Njegov nečak je biu redovnik, žau tüdi že pokojni, pater mag. Štefan Balažič, šteri je meu trno dober posluh za varovanje cerkvenij spomenikov, posebno Martjanec. Gnešni soboški župnik Martin Horvat pa je svojimi vüci Matiji Balažici lani vödaup lepo knigo (Matija Balažič: *Na križpotji življenja. Zbrani spisi*, Murska Sobota 2005).

Janez Balažič

Pripovedjst iz Muzeja Murska Sobota

POSTELA



Ta postela je bila v Muzej Murska Sobota prinešena iz Doline pri Lendavi. Je trno lepou poslikana. Med ornamentami leko na prednoj šajbi med dvema S linijama tapreštmo leto 1884, tou leko znamenüje, ka je bila postela tou leto napravljena ali pa odana nin na senji. Sto jo je napravo, se ne vej, po ornamentaj se vej, ka je bila napravljena v vogrskoj krajini. Tau de se tö nigdar nede vedlo, sto vse je v njej spau, mrau, je biu v njoj napravljeni ali narojeni. Na, postela tou gvüšno vej pa poumni.

Miki Roš

OD SLOVENIJE...

Ptičja gripa dosegla Slovenijo

Slovenija se je uvrstila na seznam držav, v katerih so odkrili virus ptičje gripe. Vest o tem je prišla iz Bruslja, kot so kasneje sporočili iz vladnega urada za informiranje, pa je bil s podtipom H5 okužen labod grbavec, ki so ga mrtvega našli v Koblerjevem zalivu blizu Maribora. Slovenske veterinarske oblasti so uvedle preventivne ukrepe in o njih obvestile Evropsko komisijo.

V skladu z načrtom ukrepov ob pojavu ptičje gripe v državi se je sestalo Državno središče za nadzor bolezni. Na sestanku so določili trikilometrski okuženi pas in desetkilometrski ogroženi pas od kraja, kjer je bil najden okuženi labod, ter nekatere zaščitne ukrepe, ki so se začeli takoj izvajati.

Generalna direktorica Veterinarske uprave RS Vida Čadonič Špelič je pojasnila, da odkritje ptičje gripe v Sloveniji še ni razlog za preplah prebivalcev, vendar pa je zdaj potrebna pozornost. »Prebivalci naj zdaj ne iščejo stika z divjimi pticami, naj jih ne hranijo, naj jih ne božajo; enostavno naj ne iščejo stika z njimi.« Po oceni vladnega urada za informiranje »pojav virusa ptičje gripe pri divji ptici v Sloveniji trenutno ne pomeni dodatne ogroženosti zdravja prebivalstva«.

Večina poslancev proti preklicu sklepa vlade glede Iraka

Državni zbor je na izredni seji zavrnil dopolnjeni predlog pobudnikov zasedanja, opozicijskih LDS in SD, da vlado pozove k preklicu odločitve o napotitvi štirih vojaških inštruktorjev na misijo NATO usposabljanja varnostnih sil v Iraku. So pa poslanci in poslanke po večurni razpravi potrdili sklep odbora DZ za zunanjo politiko, da je vlada pri odločanju ravnala v skladu z zakonodajo in obstoječimi zunanjepolitičnimi usmeritvami. Proti pozivu vladi k preklicu odločitve o napotitvi v Irak je glasovalo 46 poslancev, s pozivom pa se je strinjalo 21 poslancev. Odločno proti so bili poslanci SDS, SLS in NSi, saj so menili, da bi Slovenija s tem ravnala neodgovorno in neverodostojno.

60. OBLETNICA SMRTI AVGUSTA PAVLA



Pevski zbor iz Potrne je zapel pri Pavlovi hiši

V tednu slovenskega kulturnega praznika smo se 10. februarja v Szombathelyu spominjali 60. obletnice smrti Avgusta Pavla. Umril je 2. januarja 1946 v Szombathelyu, kjer je tudi pokopan. Rodil se je l. 1886 na Cankovi, ob avstrijski meji, na Ogrskem. Bil je dijak monoštrske gimnazije

leta 1920 je živel v Szombathelyu. Najprej je bil profesor Državne ženske gimnazije, l. 1924 je prevzel vodstvo knjižnice Železnožupanijskega muzeja. Leta 1928 je postal tu namestnik ravnatelja in kustos etnološke zbirke. Leta 1933 je ustanovil Društvo prijateljev Železnožupanijskega

Cankovi, v Potrni pri Radkersburgu in v Szombathelyu. Zaradi tega je bilo naravno, da so govorili v družini tri jezike – slovenščino, madžarščino in nemščino. Življenje in delovanje Avgusta Pavla so spremljale tri kulture. 10. februarja so na njegov grobnik položili venec: predsednica Slovenskega kulturnega društva Avgust Pavel v Szombathelyu, podpredsednica Slovenskega društva člen 7. na avstrijskem Štajerskem in predstavnik Skupščine Železne županije. Na spominsko ploščo na njegovi hiši sta položila venec predstavnika sedanjega Muzejskega društva. Ob grobu smo prebrali odlomek iz Pavlove pesmi „Ob robu gozda nam je mati pripovedovala“:



Venci na grobu Avgusta Pavla

(1897-1901) in premontrejske gimnazije v Szombathelyu (1901-1905). V Budimpešti je dobil diplomo iz madžarščine in latinščine. V prvi svetovni vojni je bil ranjen in poslan domov. Med 1913 in 1920 je bil zaposlen kot gimnazijski profesor v Dombóváru. Od

muzeja in znanstveno revijo Vasi Szemle (ki izhaja še danes). Na univerzi v Szegeđu so ga imenovali za privatnega docenta južnoslovanskih jezikov in književnosti leta 1941. Zaradi neozdravljive bolezni je umrl 2. januarja 1946. Pavlova družina je živila na



Dr. Avgust Pavel

Pavlove besede so aktualne tudi danes. Mirno sožitje želi tudi slovenska himna (*prepir iz sveta bo pregnan... ne vrag, le sosed bo mejak*) in tudi evropska himna (*človek spet je brat človeku, koder veje tvoja moč*).

V Muzeju Savaria je Judita Pavel govorila o tistem obdobju družine, ko so živeli na Potrni v Avstriji. Etnolog Péter Illés je predstavil prispevek Avgusta Pavla „Podobe iz Őrséga“ iz leta 1936, ki je lirični, znanstveni potopis od Monoštra do Őriszentpétra. V tem opozarja predvsem na oblike naselij in posebnosti gospodarskih splotij. Vodja Kluba Društva Pokrajine-Obdobja-Muzeji (Tájak-Korok-Múzeumok) je navzoče seznanil s turističnim projektom, ki bo od 1. marca do 31. novembra vodil po poti, ki jo je prehodil Avgust Pavel. V 36 km dolgo pot bo vključen tudi Muzej Avgusta Pavla v Monoštru.

Pri grobu, hiši in na prireditvi v Muzeju Savaria je pel Pevski zbor Pavlove-hiše iz Potrne. 120. obletnice rojstva Avgusta Pavla se bomo spominjali 29. avgusta z etnološko razstavo v Muzeju Savaria.

Na robu gozda nekaj osamelih hrastov.
Pod enim se družina stisnila
je okoli matere
in kleče molila:
za roso, za kruh revežev,
za vseh grehov odpuščanje,
za mir in srečno smrt.

Besedilo in posnetka:
Marija Kozar



Karel Holec

DRVA

»Djuši, če te je pa Baug dau, idi v gauštjo pa malo drva vküp beri na zimau!« se molijo možej žena Trejska. »Vsakši, na koj valaun možki se tašoga reda že briga, če pride zima, naj má drva za nalaganje.«

»Trejska, ti me s tejm drvi v grob spraviš, vejpa ešče samo marec pišemo. Zdaj smo prišli vö iz zimé, ti bi me pa že v gauštjo zagnala za volo tisti prekleti drv. Dugo pa süjo leto mo meli, baude čas za drva tö,« vdarijo Djuši na sto z rokauv, tak ka šalice vse cingajo.

Mejsecke eden za drügim dejo, je že augustuš, dapa na Svecinom dvauri ešče edne betve drv nej videti.

»Če te nede sram, te mo dja sama üšla v gauštjo pa zasejkam drva na zimau,« pravijo Trejska pa že dejo v sejncu po žago pa po tapačo.

»Vejš ka, žena, ti samo enjaj s tejm, zato ka si ti malo butasta za tau. Tau je možko delo. Ka je pa možko delo, tam naj se žene vcuj ne mejšajo. Nej se ti trbej bojati, dočas ka namé vidiš, dočas neš zmrazavala v künji. Če ovak nej, te po betvi mo je na plečaj domau noso, dapa drva baudejo.«

»Namé ešče tau ne briga, če sam sebe prežeš notra v kaula, samo naj drva doma na dvorišči baudejo,« strausijo Djušina Trejska za kaput.

Tau je vejn valalo, zato ka drugi den, gda je sonce ranč samo gorprišlo, Djuši so že vanej v gauštji bili pa tak je tau šlau cejli keden. Na konci kedna, gda so domau prišli, etak pravijo ženi: »Es poslušji, ti brblava klajfarca. Na pondejlek leko zapovejš enga foringaša, zato ka so drva kreda na zimau.«

»Vejš, ti stari kokaut, gda do drva kreda na zimau? Te, gda do razkalana pa do znautra v sejnci, dočas nej. Zaman popejvaš tü meni dočas,« pravijo Trejska pa dvera notravdarijo za seuv.

»Ti si rejsan klüknjana,« se škrabajö po glavej Djuši. »Kama sam pa pamet djau, gda sam go vzejo?«

Pondejlak, gda foringaš konje podne vöpreže iz kaul, Trejska samo gledajo pa ne vejo, ka se zdaj godi.

»Zaka ste konja vöpregli iz kaul, vej je pa eške samo podnek?« pitajo foringaša.

»Zato, ka zdaj demo djejt, potistim pa dem domau,« pravi foringaš, Djuši pa tak gledajo tisto vrano, stera se više njigve glave nesé, kak če bi ešče nikdar nej vidli tašoga ftiča.

»Kak tau mislite,« pita ešče enkrat Trejska.

»Tak, ka smo zgutauvili, telko drv je bilau, nika več nej.«

Trejska od čemeraj vse trpeče kak šiba na vodej.

»Ka s tejm drvi škeš? Vejpa tau eden mejsec ne dojde, nej ka na cejlo zimau,« se derejo z Djušinom.

»Baba, ti si samo sedi dola na rit, pa boj v miri. Vidiš, ka so tau spoj trda drva, pa iz te malo tö dojda.«

»Vejš ka, tvoja glava je trda, nej pa te drva. Tak misliš, ka sam dja v varaši gor rasla pa ne poznam, ka je bukev pa ka je baur.«

»Dobro stara, ti meni tü ozark leko klüko goniš, zato ka tebi tau taraztolmačiti tak ne more,« pravijo Djuši pa s foringašom odidejo na obed.

Konca novembra je že dolaspadno prvi snejg pa spoj mrzlo gratalo. Trejska so nej zandleli vö v sejncu po drva odti. Gnauk, gda puni košar drv dolavčesnejo pred moža, Djuši gora skaucijö kak edno pero.

»Ka, zmejšalo se ti je, vej si mi pa skor nej palec strla. Ka je pa zdaj naté prišlo?«

»Tau, ka na božične svetke več nemo meli drva,« pravijo Trejska pa drva notra v lado obrnejo.

»Zato sfalijo drva, ka tak nalagaš, ka se plautlin vse odtopi, tak je redeči.«

»Tau je redečo? Vejpa djajce kumar spačeš na njem. V izi pa samo večer nalaužim. Pa ti gučiš te meni, ka spoj fejst nalagam. Najraj bi ti košar na glavau potegnila.«

»Vejš ka, ti klajfarca, pravo sam že, ka dočas, ka ti namé vidiš, dočas se ti nej trbej bojati.«

Rejsan je tak bilau, kak je Trejska prajla. Na božič so se drva dojšla.

»Zdaj potejm š pa ti noso drva,« pravijo Djušina pa košar dola pred njega ličijö. »Namé ne briga, če včasini popi vö iz sejnce vkradneš, dapa tü v mojoj ladi naj drva baudejo.

Za dobro vöro Djuši s punim košarom drv staupijo notra v künji. Trejska samo gledajo pa zmišlavajo, odkec je te dobra süja



drva spravo stari, dapa pitati ne smejo. Za eden keden, gda vö na dvorišče staupijo, nika jim je špajсно. Kak če bi söverni veter bola vlejko, kak je šegau emo tü na dvorišči. Gora poglednejo pa jim vse sapa stane.

»Stari, poj vö!« kričijö notra v ram Djušini. »Gospodni Baug ešče nej vido tašo!«

»Ka je?« pitajo Djuši, gda vö na stomba staupijo.

»Tau gledej, kakšni veter je bijo, cejle glejve je vküpporüšo.«

Djuši ozark stojijo pa se samo smejejo.

»Trejska, te veter sam dja bijo,« pravijo, gda malo časa odide. Trejska se obrnejo pa ga z blejdím gledajo.

»Pravo sam, ka se ti nej trbej bojati, drva baudejo pa toplina tö baude,« se tak naglas začnejo smejeti, ka se ešče vejn v sausednoj vesi tö čüje.

»Tebe rejsan boži bič vdaro, ovak bi tašo nej delo,« pravijo žena.

»Istino, ka toplina baude pa drva tö, dapa do konca zime več samo špajert ostane, kaulivrat njega nika nej. Zato ka kučo dočas vse taznalagamo.«

... DO MADŽARSKE

Predvolilni boj je dosegel tudi računalnike

Najnovejša afera na Madžarskem je povezana s krajo podatkov iz serverjev strank. Afera je izbruhnila potem, ko je opozicijski dnevnik Magyar Nemzet na dveh straneh objavil za zdaj še nejavne materiale predsednika socialistov Istvána Hillerja, namenjene volilni kampanji. Med temi so bili načrti plakatov in drugih promocijskih materialov. Predsednik Hiller je na tiskovni konferenci povedal, da imajo dokaz, da so v server vdrli z računalnika, ki je registriran pod Fideszovim imenom. Opozicijska stranka Fidesz je kot odgovor izbrala metodo protinapada ter novinarje seznanila s tem, da so neznanci pred dobrim tednom poizkusili vlomiti v pisarno računalniškega podjetja, ki skrbi za računalniški sistem njihove stranke, tako tudi za vse volilne in kampanjske materiale. Tudi oni so ovadili socialiste, da jim kradejo podatke in materiale. Socialisti, ki naj bi obiskovali le javne domače strani Fidesza, so se obrnili na Državno volilno komisijo.

Ptičja gripa tudi na Madžarskem

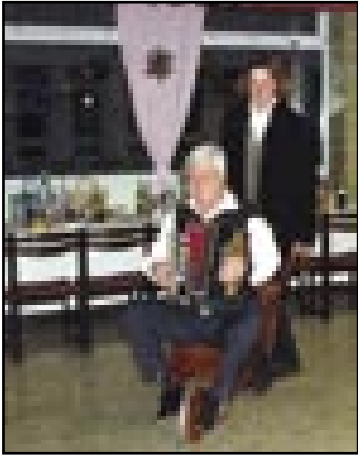
15. februarja je premier Ferenc Gyurcsány tudi uradno obvestil javnost, da je ptičja gripa dosegla tudi Madžarsko. Dan pred tem so namreč v županiji Bács-Kiskun našli tri mrtve labode, pri katerih so odkrili virus priče gripe H5. Vzorce so poslali v weybriški laboratorij, kjer so ugotovili, da gre za človeku nevaren virus H5N1. V skladu z načrtom ukrepov ob pojavu ptičje gripe se je sestala županijska obrambna komisija, ki je določila trikilometrski okuženi pas in desetkilometrski ogroženi pas od kraja, kjer so našli okužene labode.

Programi, prireditve

- 25. februarja organizira »Krčma Cifer« na Gornjem Seniku »Tekmovanje v zabadanji«. Zvečer bo veselica z Gezo Farkašem (voditelj oddaje Geza se zeza).
- Mestni kulturni center v Monoštru organizira 28. februarja pustno povorko.

FAŠENEK NA TALIGAJ

Sombotelska slovenska samouprava in Slovensko društvo sta že šesto paut organizirala fašenski ples. V soboto, 4. februarja, je v obedovalnici Visoke šole Dániel Berzsenyi vküpprišlo več kak 90 ljudi. Ansambel ATLANTA iz Prekmurja je igro od šeste vöre zvečer do tretje zrankma. V sedmij vöri sta prva zaplesala veleposlanik RS Slovenije na Madžarskem Andrej Gerenčer in predsednica sombotelskoga slovenskoga društva Ibolya Dončec. Po večerđji



pa je že vsikši na srte-li biu. Paunauči smo eške hrenovke dobili, tak smo vödržali do štrte vöre.

Na tomboli je lüstvo tö dosta vse dobilo, skor 200 numar je bilau. Predmete za tombolo so nam dali: Zveza Slovencev, Državna samouprava, Radio Monošter, Vlado Smo-



diš iz Otovcev, Hrvati iz Sombotela, andovska slovenska samouprava, Slovenci iz Mosonmagyaróvára in člani sombotelskoga društva. Andovčani so nas letos pá presenetili. Oprvin zatok, ka so nej zamidili, odrügim pa s taligami. Na taligaj pa so nam eške pripelali Stankona s fudami. Tombole smo brž odali, ka vsikši je sto talige dobiti. Najbole Hrvati, pa tau se njim je posrečilo tö. Pa eške ranč nej prazne, ka so meli puno naklajeno z dinsko torto pa drügimi dobrautami. Talige si je na pausado vzöu sombotelski Fašenek tö, šteri je po paunauči v eške baugšo volo spravo lüstvo. Na kejpaj vidite, kak fejst so bile vöponücane andovske talige, tau nam je rej-san trnok trbölo.

Za finančno pomauč se zahvalimo Zvezi Sloven-
cev na Madžarskem.

-mkm-



ŠTEVANOVSKI UČENCI NA ROGLI

Polovica učencev OŠ Števanovci, nekateri učitelji in starši smo preživeli tri čudovite dneve v Sloveniji na Rogli.

Na pobudo ravnatelja Emila Erediča smo se 10. februarja odpravili iz Števanovcev izpred osnovne šole. Prejšnji dan smo že skrbno pripravili v šoli vso opremo, katero smo potrebovali pri smučanju. Za to je poskrbela šola, predvsem ravnatelj. Vsak izmed nas je imel smuč, smučarske čevlje in palice.

cer učenci in spremljevalci iz osnovnih šol Bogojina, Kuzma in Dobrovnik. Bili smo polni pričakovanja, mi Porabci zato, ker nismo vedeli, kaj nas čaka tam na vrhovih, Slovenci pa zato, ker so oni že vedeli. Ob 12. uri smo že prispeli na cilj. Preskrbo smo imeli urejeno v Domu Gorenje v Centru šolskih in občolskih dejavnosti (COSD). Tu so nas že čakali s kosilom, vljudno so nas sprejeli. Po kosilu smo se hitro preoblekli v smučarske

nevarno črno in modro progó, mi smo pa ostali na bližnjih učnih, rdečih smučiščih. Naši otroci so osvojili osnove smučanja pri telovadbi na števanovskih gričih, tako da za njih ni bil noben problem spustiti se v dolino. Učiteljice in starši smo pa imeli smučiči zdaj prvič na nogah. Da se ne bi osramotili pred otroki, smo morali tudi mi poizkusiti smučanje, a nismo bili tako uspešni kot naši otroci. Na srečo je bil zraven naš šofer János Benkó, ki zelo dobro smuča in on se je posebej ukvarjal z nami. Hvala mu, da je bil tako potrpežljiv z nami, saj ni imel lahkega dela! Na koncu prvega dneva so učenci brez težav uporabljali tudi smučarsko vlečnico. Po večerji smo imeli na prenočišču spoznavni večer, na katerem se je vsaka šola predstavila. Peli smo, recitirali, plesali in igrali na kitaro. Veliko smo se pogovarjali. Mislim, da smo res postali pravi prijatelji. Doživeli smo zelo prijeten večer!

bolj. Oni niso bili tako utrujeni kot mi, ker so zvečer v telovadnici igrali odbojko, košarko in nogomet. Mi učitelji smo se pa medtem pogovarjali o programu naslednjega dneva.

Hitro je prišel tretji, zadnji dan. Bilo je lepo vreme, sijalo je sonce, a mi smo bili že žalostni, ker smo vedeli, da se moramo kmalu posloviti od Rogle! Ta dan smo smučali do dveh. „Samo še enkrat!... Samo še eno vožnjo...“, so nas prosili učenci, tako da smo s

sti ali od sreče?! Vendar vsak med nami je v svojih mislih še enkrat preživel lepe trenutke teh dni. V Murski Soboti, ravno tam, kjer smo se srečali, smo se poslovili od naših prijateljev v upanju, da se bomo prihodnje leto spet skupaj odpravili na smučanje!

Zelo sem ponosna, da je naša mala šola lahko zagotovila svojim učencem to možnost. Zato se moramo zahvaliti predvsem našemu ravnatelju. Upam, da bo iz tega nastala



Skupina števanovskih otrok in učiteljev

V petek zjutraj smo opremo hitro naložili v avtobus in smo ob 8. uri že bili na meji na Verici. Med potjo so se nam pridružili naši prijatelji, in si-

obleke in smo se peljali še 11 km na Roglo.

Moram povedati, da naši gostitelji iz Slovenije že odlično smučajo, zato so oni šli na

Naslednji dan, v soboto, po zajtrku spet hop! Na smučiču!!! Bili smo ves dan na smučišču. Tudi mi odrasli smo vse bolj uživali v smučanju, a otroci še



Učenci so bili spretni in zadovoljni

težkim srcem zapustili smučišče. Po poznem kosilu smo se odpravili domov. V avtobusu sta vladala mir in tišina, ali od utrujenosti ali od žalo-

tradicija in bo izkoristilo to priložnost v prihodnje vseveč naših otrok.

Anica Salai
Posnetka: Emil Eredič

OTROŠKI

Miki Roš

IZ MOJOGA DNEVNIKA

Ime mi je Janina. Kelko sam stara, vam ne ovadim, ka se takšo deklin ne spitavle. Leko pa vam povejm, ka eške ojdim v šoulo. Dnevnik sam začala pisati zato, naj ne pozabim, ka se mi je zgodilo v dnevaj mojoga življenja.

Na, vej človek ne mora samo tak tapozabiti, ka se njemi je zgodilo. Dapa nigdar se ne vej. Dnevi mojoga življenja so se začali pisati, pa je zato tou moj dnevnik, ka se v njem piše od moji dnevaj.

TAKŠI TRNO NEJ NAJBOLE LEJPI DEN

Dragi moj Dnevnik, gnešnji den se nej najbolje veselo skončo. Pravijo, ka se den po gojniki spozna. Leko, dapa za moj gnešnji den toga ne morem povedati. Nej, nika se ne sekiraj! V šouli je bilou vse v najlepšom redi. Eške več! Trikrat sam bila pitana, vse sam vejdl. Kak več nemam nevole s pojzami, se rejsan boukše včim. Pa z mojo najboukšo pajdaškinjo Bobico sam se to nej doj svadila. Eške sva boukši padaškinji, kak sva bile. Den mi je na nikoj djau gnešnji večer pa moj ata. Zaprav nej direktno moj ata, liki vse kouli toga, ka je ostano brezi službe.

- Vejsam pa nej ge kriv za tou, ka je fabrika odišla z bougom! Vej sam jo pa nej ge zapravo, - je djau vcejlak naraji, g da je mama začnila djoukati.

Dapa tou je bilou na konci. Že pred tejm smo vsi domanji vpamet vzeli, ka našoga ato nika prekapa po srcej. Nin si je nej mesta mogo najti. Odo je po rami, se za minuto ali dvej dola vseu, vužgo teve, ga palik doj vgasno, odišo tavó, znouva

nut pa tak od obeda do večera. Na, večer je zapovedo, naj vsi pridemo v künjo, ka nam nika mora mujs vöovaditi. Sedli smo kouli našoga stola mama, sestra Zana, brat Andi pa ge, ata pa je odo kouli nas.

- Vsi dobro vejte, ka sam že osem mejsecov brezi službe, - je začno. - Vüva maliva odita eške v osnovno šoulo, dapa ranč vpamet ne vzeteta, že ta šla v srejdnje šoule. Zana srejdnjo to brz zgotowi in si že brodi od študejranja. Šoule so nej več šenki, naš ram to košta, pejnez pa je nej nigdar zavole, - se je zdaj dola stavo pa si globko zdeno. Pogledno je ednoga za drugim globko v oči. - Zato sam si najšo prec dobro službo, dapa nej eti koulivrat, liki malo dale od nas. Na, škem prajti, tristou kilometerov od tec. Živo mo v tistom varaši, domou pa mo odo za vikende. Dragi moji, ovak nede šlau, dokeč si doma kakšo službo ne najdem.

Gratala je vcejlak žmetna tiuča. Dokejč je nej našoj mami

prišla v okou prva skuza. Mi mlajši smo se naraji potegnoli vsikši v svoj mlašeči kaut pa tam nastrgavali pa vlekli na vüje. Mama je djoukala, ata pa jo je miriu. Pa go boužo pa vlasaj. Pa go küšüvo po čeli. Gda pa je mama prajla, naj doma ostane, ka naj ne brodi na norije, njoj je povedo tisto o dojavörtivanoj fabriki.

Po tistom guči z mamou je prišo do nas. Vsikšomi je povedo, ka ga rad ma. Pa je eške pravo, ka de se rejsan vsikši den za tou gorgemau, naj doma službo dobi. Zdaj smo mi mlajši bili skuznati. Brat Andi se je škeu malo šaliti, naj se ne vidi, kak njemi je žmetno.

- Vejš ka, ata, - je vlačo v sebe skuznati vozger. - Meni je tak to vredi. Vej pa dun nega tak dugoga bota, ka bi sego od tistoga varaša pa do moje riti, če nemo najbolje vrli.

Po tejm pa je grato skuznati eške naš ata. Vej sam ge to skuznata, gda tou v tebe pišem. Ne vej, leko, ka nemo mogla spati. Dapa zdaj dun skončam.

DEN, GDA JE ODIŠO NAŠ ATA

Ja, rejsan sam nika nej spala. Tak sam že ob štiraj, eške je bila trda kmica, gori stanila. Naš ata je spakero kufre. Na, tou je naprajla naša mama. Po njega je prišo eden poznanec, ka že dolgo dela v tistom varaši. Tak sam čemerna na té varaš, ka ranč neškem njegovoga imena nut v tebe napisati. Krepmo nas je stisno k sebi, se obrno in že sta se odpelala.

Kak če bi senjala.

Zavolo atinoga sloubouda sam cejli den nej mejla nikše vole kajde-

lati. V šouli sam bila kak kakša osa. Vsi so mi šli na žile, vsikši se mi je vido kak vampir. Eške Bobica je bila gnes zame kak kakša trno stara baba, ka samo nika šuktiva pa klajfe redi. Doma je bila tiuča. Pri obedu se je samo čülo, kak žlice naraji klonckajo po talejraj. Ja, pa eške vöra se je čüla. Drugo pa nika nej. Malo več življenja pa krvi je začnilo teči po našom rami, gda nas je večer pouzvo naš ata. Pravo je, ka je rejsan dobro službo doubou. Po varaši je kouli eške nika nej odo gledat, ka je trno zmantran od duge poti pa od prvoga delovnega dneva. Pa

je eške pravo, ka dosta več prislužü, kak pa je tou bilou v staroj službi. Pa je eške pravo, ka ne vej, če de leko spau v tihinski posteli. Na kraji je eške vsikšoga küšno po telefoni.

Tak sam zdaj malo bole merena. Ja, eške tou moram nut v tebe napisati, kak je Andi istino emo. Naši mamou je trno v slabo volou spravo, ka bi si prislužü eno tri po zadnjom tali. Rejsan je istino emo, ka ata nema tak dugoga bota, ka bi dosejno njegovu rit. Dojde za gnes. Po teveni de nikšen dober film. Andi ga nede smeü gledati, ka je lagvi biu.

LÜPANJE BUČNOGA SEMENA

28. januara, v soboto večer, je bilo korajžno in veselo v Doliči na turistični kmetiji pri Dragi Pelcarji. Gospodar je skromen možakar, dapa trno gostoljuben človek. On je pozvau ljudske pevke iz Grada pa gornjeseniške ljudske pevce to. »Za lüpanje goščic smo vas zato prosili, da bi bole lažej lüpani, ka te nam lejpe, vesele pesmi popejvali,« je pravo.

Komaj smo si sedli, je nam vsefale pijačo, ocverkove pogače prinesla šefica, hčerka gospodarja. Fudaš Karči je graobo razteguvo svoje fude, kak mi pravimo. Začnile so gračke ženske eno pesem, drugo pa mi iz Porabja in tak je šlau do pounoči. Gnouk eni, drgouč drugi smo spejvali. Eno težavo smo to meli. Semen je bilou tak drouvno, ka smo ga komaj primnili. Eden gospoud je po vici povedo, ka je tou vendar od bubrik semen. Vmes smo se kaj pohecali, kakše smešne, nore pesmi to zapeli. Prinesli so nam dober vroči dinski žeti šterc. Te so malo roke počivale. Nas je ostalo samo pet, ka so dvej gospodični nej šteli lüpati, ka bi mogouče njima nojetke nanikoj prišli. S člani kulturnoga društva France Prešeren in njino mentorico Ireno Grah smo si malo pripovedjali. Že prejk deset lejt popejvajo, strokovni vodja je Jože Slaviček pa imajo kaseto in CD.



Ena ženska, štera je samo lüpat prišla, me je pitala, če se še spomnim na njou. »Ne vej, ne spomnim se,« sam ji povedala. »Joj, tomi je že mnogo lejt, ka ste mené tak lepou pitali: Gospa, bi še kaj? Veste, kako sam bila presenečena,« je povedala pri stoli sedočim. »Ker sam nej znala madžarsko rejč pa sam nej najšla, ka sam iskala v njeni trgovini. In te je pristopila k meni ta gospa in me je prijazno pitala. Vejte, kakšen kamen mi je pado doli.« »Se opravičujem, me je sram,« sam jim povedala. »Dosta lüdi je ojdlo prejk meje k nam küpüvat. Mislim, da ste vi babica tiste male Sabine.« »Ja, ja, tak je. Samo ka je Sabina že velka, bo že mejla maturantski ples.« »Vidite, kak mali je naš planet,« so mi pri stoli sedočé ženske in moški povedali. Vse tou smo se te čas pogučavljali, da je fudaš Karči igro. Hišni gospodar so nas nej steli pistiti domou, ka so roke tü delale nej samo lampe. Na konci so sodelujoči dobili dobro večerjo pa retaše, skupine so se pa držini Pelcar zavalile za vabilo pa gostoljublje.

Vera Gašpar

KOTIČEK

RTV SLO **PETEK, 24.02.2006, I. SPORED TVS**
 6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.25 RESNIČNA RESNIČNOST, 10.55 Z VAMI, 11.45 FOTOGRAFIJA NA SLOVENSKEM, 12.25 OSMI DAN, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 OBZORJA DUHA, 13.45 DUHOVNI UTRIP, 14.00 HOČEM OSVOJITI SVET, DOK. PORT., 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 PALČEK DAVID, RIS. NAN., 16.05 RISANKA, 16.10 IZ POBLOTNE TORBE: MASKA, 16.30 ŽIVALSKI VRT IZ ŠKATLICE, ŠKOTS. NAD., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.40 ČEBELE UBILJALKE - KAKO JIH UKROTITI, 18.30 ŽREBANJE DETELJICE, 18.40 BIZGECI, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 PRIJOŽOVCU Z NATALIJO, 21.15 TURISTIKA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 POLNOČNI KLUB, 0.05 ČEBELE UBILJALKE - KAKO JIH UKROTITI, 0.55 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 1.50 PRIJOŽOVCU Z NATALIJO, 3.10 INFOKANAL

PETEK, 24.02.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 8.15 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 9.30 ALPSKO SMUČANJE, 11.20 SMUČARSKI TEK, 13.00 ALPSKO SMUČANJE, 14.30 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 16.30 HOKEJ NA LEDU (M), 20.00 PRIORITIV NA ZOI, 21.00 HOKEJ NA LEDU (M), 23.30 SEDMINA, SLOV. FILM, 1.00 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.25 INFOKANAL

RTV SLO **SOBOTA, 25.02.2006, I. SPORED TVS**
 6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 ZGODBE IZ PRAZNIČNE ŠKOLJKE, 7.45 RISANKA, 7.50 POD KLOBUKOM, 8.25 GUSARSKI OTOKI, FRANC. NAN., 9.15 PINKY IN MILJONAR MOPS, NEMŠ. FILM, 10.45 POLNOČNI KLUB, 12.00 TEDNIK, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.20 PRVI IN DRUGI, 13.40 SLOVENC V ITALIJI, 14.05 DOKTOR MARTIN, ANG. NAD., 14.55 UGOVOR LJUBEZNI, NEMŠ. FILM, 16.25 ALPE-DONAVA-JADRAN, PODOBE IZ SREDNJE EVROPE, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 OZARE, 17.25 SOŽITJA, 18.40 BIZGECI, RIS., 19.00 DNEVNIK, UTRIP, VREME, ŠPORT, 20.00 HOTEL POLDRUGA ZVEZDICA, 20.40 HRI-BAR, 22.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.30 TELESA, ANG. NAD., 23.30 NE DOTIKAJ SE BELKE, FRANC.-IT. FILM, 1.15 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 1.55 HRI-BAR, 3.05 INFOKANAL

SOBOTA, 25.02.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 8.30 SKOZI ČAS, 8.45 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 10.00 BIATLON 15 KM (M), 12.00 BIATLON 12,5 KM (Ž), 13.00 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 15.00 ALPSKO SMUČANJE, 16.00 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 18.30 ALPSKO SMUČANJE, 20.00 PRIORITIV NA ZOI, 21.00 HOKEJ NA LEDU (M), 22.50 SOBOTNA NOČ: ALYA, KONCERT, 23.45 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.10 INFOKANAL

RTV SLO **NEDELJA, 26.02.2006, I. SPORED TVS**
 7.30 OTROŠKI PROGRAM, 9.50 ŠPORT ŠPAS, 10.20 ZAPISKI S POTAPLANJA, FRANC. DOK. SER., 10.50 PRISLUHNI MO TIŠNI, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA, 12.00 LJUDJE IN ZEMlja, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.10 PRIJOŽOVCU Z NATALIJO, 14.30 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 14.35 PET MINUT SLAVE, 14.50 BOLJŠI PROGRAM, 14.55 NEDELJSKO OKO, 15.05 DRUGO MNENJE, 15.10 ČLOVEŠKI FAKTOR, 15.15 GLASBENI DVOBOJ, 15.40 ŽIVE LEGENDE, 15.45 KUHALNICA, 15.50 AVDIČIJA 2025, 16.00 NOREC NA LINJI, 16.10 ŠPORT IN ČAS, 16.20 ŠPORTNE NOVICE, 16.25 ANGLEŠKA NOGOMETNA LIGA, 16.30 ODPRTO, 16.40 LORELLA, 17.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 17.15 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 18.30 ŽREBANJE LOTA, 18.40 BIZGECI, RIS., 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, 20.00 SPET DOMA, 21.35 POGOVORI, 22.30 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.55 SONČNICE, ANG. DOK. SER., 23.45 MOZARTINA SIMFONIKOV RTV SLOVENIJA, 0.30 DNEVNIK, VREME, ŠPORT, 1.15 INFOKANAL

NEDELJA, 26.02.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 8.30 SKOZI ČAS, 8.45 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 10.00 SMUČARSKI TEK, 12.30 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, 14.00 HOKEJ NA LEDU (M), 17.10 LP V ROKOMETU, CIUDAD REAL - CELJE PIVOVARNA LAŠKO, 20.00 ZIMSKE OLIMPIJSKE IGRE - TORINO 2006, ZAKljučNA SLOVESNOST, 23.30 IDEALIST, SLOV. FILM, 1.25 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 1.55 INFOKANAL

RTV SLO **PONEDELJEK, 27.02.2006, I. SPORED TVS**
 6.25 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.30 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 TISTEGA LEPEGA POPOLDNEVA, 14.30 TURISTIKA, 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 DOBER DAN, KOROŠKA, 15.40 ROLI POLI OLI, RIS. NAN., 16.05 RADOVEDNI TAČEK: LEČA, 16.20 RISANKA, 16.30 PUST, 16.40 ZAKAJ BIBE NE MOREJO SKAKAT, LUTK. IGR. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 ALI ZNAMO PRISLUHNI SVOJEMU TELESU?, DOK. ODD., 18.25 ŽREBANJE 3X3 PLUS 6, 18.35 LOKOMOTIVČEK TOMAZ IN PRIJATELJI, RIS., 18.40 PINGU, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 IZZIVI, 20.30 UMETNI RAJ, 21.00 DOKTOR MARTIN, ANG. NAD., 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 MLADI DOKTOR FREUD, AM. BIOG. NAD., 23.50 ALI ZNAMO PRISLUHNI SVOJEMU TELESU?, PON., 0.40 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 1.35 INFOKANAL

PONEDELJEK, 27.02.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 9.00 ZABAVNI IN OTROŠKI INFOKANAL, 16.30 SLOVENC V ITALIJI, PON., 17.00 MAMA LUCIA, IT. NAD., 18.30 TE(K)MA, DEBATNA ODDAJA ZA MLADE, 19.20 NAŠE SKRIVNO ŽIVLJENJE, AVST. NAD., 20.15 PRAKSA, AM. NAD., 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ARITMIJA, GLASB. ODD., 22.30 NORCI NA LINJI, AM. RISANA HUM. NAN., 22.50 BRANE RONČEL IZZA ODRA, 0.15 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.45 INFOKANAL

RTV SLO **TOREK, 28.02.2006, I. SPORED TVS**
 6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.30 SOŽITJA, 11.45 PRIJOŽOVCU Z NATALIJO, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 HRI-BAR, 14.20 HOTEL POLDRUGA ZVEZDICA, 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 PIKI GRE Z DEDKOM IN BABICO NA KARNEVAL, RIS., 16.10 MUNKIJI, RIS., 16.15 JEZUS IN JOSEFINE, DANS. OTR. NAD., 16.35 KNJIGA MENE BRIGA, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 KRATKA ZGODOVINA SLOVENSKEGA JEZIKA: OD RAZSVETLJENSTVA DO ZDRAVLJICE, 18.00 MODRO, 18.35 SIMON V DEŽELI RISB S KREDO, RIS., 18.40 PAVLE, RDEČI LISJAK, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 TARČA, 21.30 USTNIK - ZGODBA O NEKI INOVACIJI, DOK. FELJTON, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 SAHARSKI MARATON, ŠPANS. DOK. ODD., 23.45 KRATKA ZGODOVINA SLOVENSKEGA JEZIKA, PON., 0.15 MODRO, PON., 0.50 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 1.45 INFOKANAL

TOREK, 28.02.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 9.00 ZABAVNI IN OTROŠKI INFOKANAL, 16.30 ARITMIJA, 17.00 STUDIO CITY, 18.05 MOSTOVI - HIDAK, 18.35 SONCE ZA DVA, IZVIRNA TV IGRA, 20.00 FRASIER, AM. HUM. NAN., 20.25 J.B.P. MOLIERE: ŠOLA ZA ŽENE, TV PRIREDBA PREDSTAVE SNG DRAME LJUBLJANA, 21.50 DOLINA ŠIAOJAO POD GORO ČONG, KITAJSKI FILM, 23.20 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 23.45 INFOKANAL

RTV SLO **SREDA, 01.03.2006, I. SPORED TVS**
 6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 9.35 ŠPORT ŠPAS, 10.05 KNJIGA MENE BRIGA, 10.30 ČEBELE UBILJALKE - KAKO JIH UKROTITI, AVSTR. POLJ. ODD., 11.20 SPET DOMA, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.15 NEKAJ MINUT ZA DOMAČO GLASBO, 13.35 LJUDJE IN ZEMlja, 14.25 ZAPISKI S POTAPLANJA, FRANC. DOK. SER., 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 FRAČJI DOL, LUTK. NAN., 16.05 MALE SIVE CELICE, KVIZ, 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.35 Z VAMI, 18.30 ŽREBANJE ASTRA IN LOTA, 18.40 PIKIJEVE GLASBENE DOGODIVŠČINE, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 BARROSO V SLOVENIJI, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.55 OMIZJE, 0.10 Z VAMI, 1.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 2.00 INFOKANAL

SREDA, 01.03.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 9.00 ZABAVNI IN OTROŠKI INFOKANAL, 15.55 SOBOTNA NOČ: ALYA, KONCERT, 16.50 TE(K)MA, DEBATNA ODDAJA ZA MLADE, 17.30 FRASIER, AM. HUM. NAN., 17.50 DOBER DAN, KOROŠKA, 18.20 MOSTOVI - HIDAK, 18.55 SLAČENJE, NOVOZEL. NAD., 20.00 MOZAIKI JOŽETA SPACALA, LIK. PORTRET, 20.35 CERRO TORE - PEKLENSKA GORA, DOK. ODD., 21.20 SLOVENSKA JAZZ SCENA: IGOR LUMPERT TRIO, Z DNEVOV POEZIJE IN VINA MEDANA 2005, 22.25 SIN, BELG.-FRANC. FILM, 0.05 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 0.25 INFOKANAL

RTV SLO **ČETRTEK, 02.03.2006, I. SPORED TVS**
 6.20 TEDENSKI IZBOR, 7.00 POROČILA, DOBRO JUTRO, 9.05 TEDENSKI IZBOR, OTROŠKI PROGRAM, 10.00 SNOBS, AVST. NAD., 11.20 IZZIVI, 11.45 OMIZJE, 13.00 POROČILA, ŠPORT, VREME, 13.25 POGOVORI, 14.15 UMETNI RAJ, 14.40 ODPETI PESNIKI, 15.00 POROČILA, PROMET, 15.05 MOSTOVI - HIDAK, 15.40 TRACEY MCBEAN, RIS. NAN., 16.15 PRIBICA, KRATKI DOK. FILM, 16.30 VSE O ŽIVALIH: GEPARDI, ANG. DOK. NAN., 17.00 NOVICE, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 17.30 JASNO IN GLASNO, KONT. ODD., 18.20 DUHOVNI UTRIP, 18.40 MERLIN, ČUDEŽNI KUŽA, RIS., 19.00 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 20.00 TEDNIK, 21.00 PRVI IN DRUGI, 21.20 OSMI DAN, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 22.50 KNJIGA MENE BRIGA, 23.10 GLASBENI VEČER - TRIO PSALTERIA, 0.30 JASNO IN GLASNO, 1.20 DNEVNIK, VREME, MAGNET, ŠPORT, 2.20 INFOKANAL

ČETRTEK, 02.03.2006, II. SPORED TVS
 6.30 INFOKANAL, 9.00 ZABAVNI IN OTROŠKI INFOKANAL, 16.40 NORCI NA LINJI, AM. RIS. HUM. NAN., 17.00 PRISLUHNI MO TIŠNI, 17.30 MOSTOVI - HIDAK, 18.00 LYNX MAGAZIN, 18.30 ŠTUDENTSKA, 19.05 POD RUŠO, AM. NAD., 20.00 BAJKE IN POGESTI Z GORJANCEV, ANIM. FILM, 20.55 S. PODGORŠEK: RAZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE, GLASB. DOK., 22.00 LA DESTINAZIONE, IT. DRAMA, 0.05 PREDSTAVA, ANG. FILM, 1.45 DNEVNIK ZAMEJSKE TV, 2.10 INFOKANAL

NIKA ZA SMEJ

Tam se nika ne čuje

Karči v edni bauti dela, njegov šef je eden mladi človek. Šef Milan etognauk v pisarni sedi pa etak krči v bauto, gde se Karči zdržava: »Od včara v kasi fali 20 gezero forintov.« Karči, kakoli ka je čuje, je tak napravo, ka nika ne čuje. Zdaj se Milan pa začne drejti pa ponavla, ka je točkar pravo. Karči se ranč ne gene, tau pa strašno svadi Milana. Vö iz pisarne leti v bauto pa etak pravi Karčini: »Zakoj ne odgovoriš na tau, ka sam te pito?« Karči pa: »Vejš zakoj nej, zatok nej, ka se tü nika ne čuje, ka se ti tam dereš. Če mi ne vörješ, sprobaj vö!« Zdaj Milan ostane v bauti, Karči pa dé v pisarno pa se etak dere: »Sto je mojo ženo zapelo?« Zdaj Milan etak krči nazaj: »Ti, es se pa rejsan nika ne čuje.«

Te je že kreda

Peter je trnok dobro sto oženiti svojo čer, depa nej se ji tak najšlo nika, sploj pa takši nej, ka bi se očaj tü vido. Etak si je pa oča gor djau, ka on buma spravi pravoga, zdravoga moža svojoj čeri. Ušo je k ednoj takšoj firmi, gde pare vküp spravljajo pa njim tak pravo, ka naj njegovoj čeri spravijo ednoga zdravoga, za tau valaun moža. No, za edno malo šef zove Petra pa ma nut pokaže ednoga pojba. Peter zdaj v čemere pride pa pravi: »Tau je vam eden zdravi, štram pojep! Vej pa te šanta.« Šef pa zdaj etak guči: »Glete, gospaud! Če vi svojo čer oženite z ednim zdravim pojbo, se ma zgoditi, ka toga pojba auto ta vdari, te pride v špitale pa operacija. Samo premislite, kelko de vas tau koštalo pa te te samo leko radi, če me nogau nede trbelo vkraj vzeti. Trbej vam etakše brige pa telko ceringe? Tüj zdaj včasim dobite ednoga kreda, šteri že šanta.«

I.B.

Brian & Brian

Trgovina in storitve k.d.

polaganje gips plošč, pleskanje, barvanje, polaganje tapet in oblog, zidarska in fasaderska dela, dajanje v najem aluminijastih stojal

Gabor Ropoš

9985 Gornji Senik, Glavna ulica 4, Telefon: 0036/20/980-4630



Porabje ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
 Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič
 Naslov uredništva:
 H-9970 Monošter, Gárdonyi G. ul. 1.; p.p. 77,
 tel.: 94/380-767; e-mail: porabje@mail.datanet.hu
 ISSN 1218-7062

Tisk: EUROTRADE PRINT d.o.o.
 Lendavska 1; 9000 Murska Sobota; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Urada RS za Slovence v zamejstvu in po svetu ter Javnega sklada za narodne in etnične manjšine na Madžarskem.

Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za Slovenijo 5.200 SIT ali 22 EUR. Za ostale države 52 EUR ali 52 USD.
 Številka bančnega računa: HU15 1174 7068 2000 1357,
 SWIFT koda: OTPVHUHB